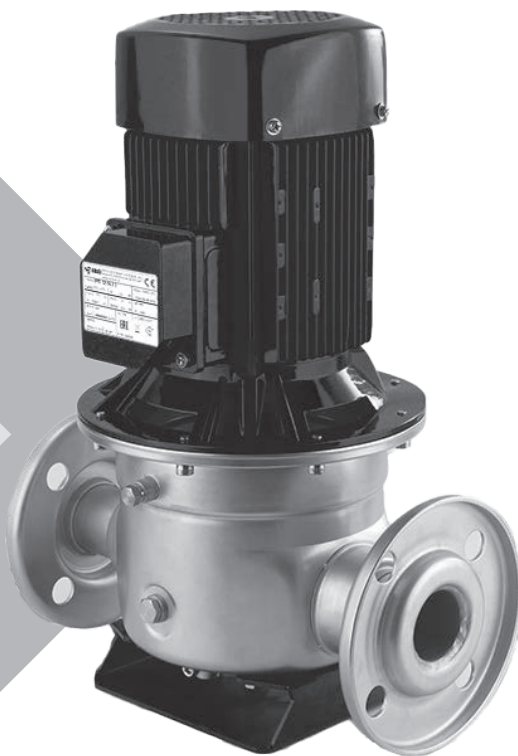


Instrukcja obsługi



IGDL

Pompy do zimnej i gorącej wody

UWAGA! Przed przystąpieniem do eksploatacji zapoznaj się z instrukcją obsługi.
Ze względów bezpieczeństwa do obsługi pompy dopuszczone są tylko osoby
znające dokładnie instrukcję obsługi.

Spis treści

	Informacje ostrzegawcze	3
	Środki ostrożności	4
	Zastosowanie	6
	Instalacja	7
	Połączenie rurociągu	8
	Dane techniczne	9
	Opis części i materiałów	10
	Instalacja elektryczna	11
	Połączenie	11
	Rozruch, eksploatacja	11
	Eksploatacja	12
	Przechowywanie i transport:	12
	Konserwacja	13
	Możliwe problemy i sposoby ich usuwania	14
	Utylizacja zużytego produktu	15
	Zadbajmy o nasze środowisko!	15
	Wskazówki dotyczące utylizacji zużytego produktu	15
	Deklaracja zgodności UE/WE moduł A	16
	English User Manual	18-32
	KARTA GWARANCYJNA	33



Każde zastosowanie urządzenia, inne niż zastosowanie zgodne z przeznaczeniem, to przewidywalne nieprawidłowe zastosowanie urządzenia.



Niniejsza instrukcja zawiera informacje dotyczące instalacji, parametrów pracy, rutynowej konserwacji, diagnostyki usterek, wskazówek bezpieczeństwa itp. Dla własnego bezpieczeństwa przeczytaj instrukcję przed instalacją i obsługą. Zachowaj tę instrukcję do wykorzystania w przyszłości.

Informacje ostrzegawcze

Ostrzeżenie!



Symbol „niebezpieczeństwo” stosowany przy uwagach, których nieprzestrzeganie może powodować zagrożenie dla życia lub zdrowia ze strony instalacji elektrycznej.



Przed przystąpieniem do czynności oznaczonych tym symbolem, przewód zasilający pompę musi być odłączony od zasilania elektrycznego.

Ostrzeżenie!



Symbol „niebezpieczeństwo” stosowany przy uwagach, których nieprzestrzeganie może powodować zagrożenie dla życia lub zdrowia.



Nieprzestrzeganie zasad zawartych w niniejszej instrukcji spowoduje zagrożenie wybuchem lub zapłonem.

Uwaga!



Symbol zastosowany przy uwagach, których nieprzestrzeganie może powodować ryzyko uszkodzenia urządzenia oraz niebezpieczeństwo dla życia lub zdrowia.



Przed instalacją i obsługą tego produktu prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji instalacji i obsługi, aby uniknąć niepotrzebnych strat.

Uwaga!



Instrukcja obsługi stanowi podstawowy element umowy kupna-sprzedaży. Nieprzestrzeganie przez użytkownika zaleceń zawartych w instrukcji obsługi stanowi niezgodność z umową i wyklucza jakiegokolwiek roszczenia wynikające z ewentualnej awarii urządzenia będącej efektem niezgodnego z zaleceniami użytkowania.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy w funkcjonowaniu urządzenia, jeżeli zostało ono źle podłączone, uszkodzone, zmodyfikowane i/lub użyte w celu niemieszczącym się w zakresie rekomendowanych prac, lub niezgodnie ze wskazaniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi również odpowiedzialności za możliwe błędy w instrukcji obsługi powstałe na skutek błędów w druku lub podczas kopiowania. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania wszelkich modyfikacji do produktu, które może uznać za potrzebne i użyteczne, a nie wpływające na jego podstawową charakterystykę.

Firma DAMBAT nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenie urządzenia, mienia, a także obrażenia osób na skutek niestosowania zaleceń zawartych w instrukcji w tym nieprawidłowego doboru urządzenia, montażu niezgodnego z instrukcją, z obowiązującymi normami oraz przepisami krajowymi, niewłaściwej konserwacji urządzenia oraz całego systemu.

Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne, umysłowe lub brak doświadczenia i wiedzy uniemożliwia im bezpieczne korzystanie z urządzenia bez nadzoru, lub instrukcji. Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.

Środki ostrożności

Niniejsza instrukcja stworzona została z myślą o użytkownikach, aby ułatwić im prawidłową obsługę pomp typu IGDL. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia.

Aby zapewnić prawidłowe i bezpieczne użytkowanie pomp typu IGDL i uniknąć ewentualnych uszkodzeń pompy oraz sytuacji niebezpiecznych dla użytkowników, prosimy o uważne przeczytanie poniższych wskazówek przed instalacją i obsługą urządzenia.

Ostrzeżenie!



- Przed rozpoczęciem instalacji należy dokładnie przeczytać instrukcję montażu i obsługi urządzenia. Instalacja i użytkowanie urządzenia musi być zgodne z lokalnymi przepisami i być zgodne z poniższą instrukcją.



- Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa może skutkować uszkodzeniem sprzętu, obrażeniami obsługi lub innymi stratami materialnymi. W przypadku nieprzestrzegania zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za możliwe straty po stronie użytkownika.



- Sprawdź, czy opakowanie nie jest uszkodzone, a dane na tabliczce znamionowej są zgodne z zamówieniem. Sprawdź, czy urządzenie nie jest uszkodzone mechanicznie, np. w transporcie. Nie podłączaj sterownika, jeżeli uszkodzenie jest widoczne.



- Instalator, konserwator i użytkownik muszą bezwzględnie przestrzegać lokalnych przepisów bezpieczeństwa.



- Podczas instalacji i konserwacji należy odciąć zasilanie elektryczne pompy.
- Użytkownik musi potwierdzić, że instalacja i konserwacja produktu są prowadzone przez personel posiadający odpowiednią wiedzę i doświadczenie zawodowe związane z budową i obsługą instalacji grzewczych.



- Produkt musi być podłączony do sieci elektrycznej wyposażonej w sprawne uzziemienie elektryczne. Żyłą żółto-zieloną przewodu przyłączeniowego jest uziemiająca.



- Produkt musi być podłączony do sieci wyposażonej w wyłącznik różnicowo-prądowy o prądzie zadziałania ΔI_n nie wyższym niż 30 mA.



- Pompy nie wolno instalować w wilgotnym otoczeniu ani miejscach, które mogą być narażone na zalanie rozpryskującą wodą.

- Aby ułatwić konserwację, należy po każdej stronie pompy umieścić zawór kulowy.



- Obwód CO nie powinien być uzupełniany wodą niezmiękczoną, aby uniknąć odkładania się wapnia w rurociągu. Duże nagromadzenie osadów wapnia może zablokować wirnik urządzenia.



- Zabrania się uruchamiania pompy „na sucho”, bez czynnika grzewczego.

Środki ostrożności



- Jeżeli silnik pompy nagrzewa się nadmiernie (bardziej niż normalnie) proszę wyłączyć pompę niezwłocznie z prądu, zamknąć zawory odcinające i skontaktować się z serwisem.



- Jeżeli uszkodzeniu ulegnie przewód elektryczny zasilający pompę, należy zgłosić się do autoryzowanego serwisu w celu wymiany go razem z wyłącznikiem.



- Jeśli awaria pompy nie może zostać usunięta zgodnie z opisem w instrukcji, należy natychmiast wyłączyć pompę z prądu, zamknąć zawory odcinające pompę, po tym natychmiast skontaktować się z lokalnym sprzedawcą lub centrum serwisowym.



- W przypadku demontażu pompy z rurociągu, aby uniknąć możliwych poparzeń czynnikiem grzewczym, proszę przed demontażem albo spuścić czynnik grzewczy z układu, albo zamknąć zawory kulowe odcinające pompę. Proszę pamiętać, że czynnik grzewczy może mieć wysoką temperaturę i ciśnienie.



- Przy demontażu pompy z rurociągu proszę uważać na czynnik grzewczy, który może mieć wysoką temperaturę i być pod wysokim ciśnieniem. Demontaż pompy może spowodować wypłynięcie czynnika na zewnątrz. Proszę uważać, aby nie spowodować obrażeń ciała z powodu poparzenia lub nie zalać innych urządzeń.



- Latem lub gdy temperatura otoczenia jest wysoka, należy zwrócić uwagę na właściwą wentylację w pomieszczeniu, gdzie jest zainstalowana pompa. Pomoże to zapobiec kondensacji wilgoci, która może spowodować usterkę elektryczną.



- Zimą, jeśli system CO gdzie zainstalowano pompę, nie pracuje i temperatura otoczenia jest niższa niż 0°C, należy opróżnić układ grzewczy z wody. Należy pamiętać, że zamrażająca woda może rozsadzić korpus pompy.

- Jeśli pompa nie będzie pracować przez długi czas, należy zamknąć zawory kulowe odcinające pompę, oraz odciąć zasilanie elektryczne.



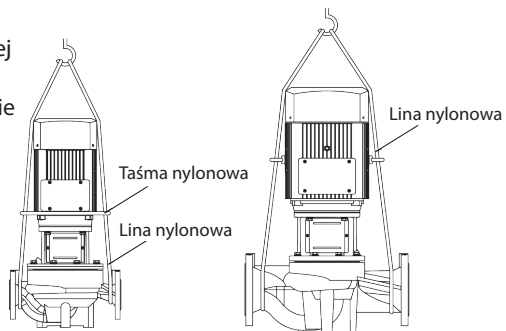
- Produkt należy umieścić w suchym, dobrze wentylowanym i chłodnym miejscu i przechowywać w temperaturze pokojowej.



- Produkt powinien być umieszczony w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz należy przedsięwziąć środki izolujące produkt, w celu uniknięcia dotykania przez dzieci.

- Przy przemieszczanie pomp proszę używać lin o odpowiedniej nośności.

Sposób instalacji lin na produkcie pokazano na rysunku.



Zastosowanie

Ta pompa jest przeznaczona do szerokiego zakresu zastosowań związanych z dostarczaniem wody i przesyłaniem cieczy. Może być wykorzystywana do takich zastosowań jak dostarczanie i zwiększanie ciśnienia wody w wysokich budynkach, system wspomagania rurociągów, system HVAC i grzewczy, cyrkulacja zimnej i ciepłej wody, dostarczanie wody do kotłów, przemysłowy system cyrkulacji itp. Pompa może być używana wyłącznie do pompowania czystej wody, bez włókien lub cząstek stałych wewnątrz, a gorąca woda powinna być wodą miękką (woda niezawierająca lub zawierająca mniej rozpuszczalnych związków wapnia i magnezu).



Pompy, których instrukcja dotyczy, przeznaczone są do wymuszania przepływu w instalacjach wodnych o stałym lub zmiennym przepływie, w których temperatura czynnika mieści się w zakresie -15°C $\sim 95^{\circ}\text{C}$, a ciśnienie w instalacji nie przekracza 4 bar. Maksymalna temperatura otoczenia, w którym zainstalowana będzie pompa nie może przekraczać 40°C , a wilgotność względna w miejscu instalacji musi być mniejsza niż 90%.



Pompowana woda nie może zawierać zanieczyszczeń mechanicznych. Pompa przeznaczona jest do pompowania wody bez zawartości części stałych, szlufujących. Pompowanie wody zawierającej zanieczyszczenia mechaniczne doprowadzi do szybkiego jej zużycia i w konsekwencji do awarii. W takim przypadku naprawa będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.



Pompa nie jest przystosowana do przepompowywania substancji żrących, łatwopalnych, o niszczących właściwościach lub wybuchowych (np. benzyna, nitro, ropa naftowa itp.), produktów żywnościowych, słonej wody. Awarie spowodowane pompowaniem tego typu cieczy nie podlegają naprawom gwarancyjnym.



Pompa nie jest przystosowana do pompowania wody zawierającej nadmierną ilość składników mineralnych powodujących odkładanie się kamienia na elementach pompujących. Użytkowanie pompy w takich warunkach doprowadzi do przedwczesnego zużycia elementów roboczych. W tym przypadku naprawa pompy będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.



Pompa nie może pompować wody zawierającej oleje i substancje ropopochodne. Praca pompy w takiej wodzie doprowadzi do uszkodzenia elementów gumowych np. kabla lub uszczelnień, a w efekcie do rozszczelnienia pompy i awarii silnika. W tym przypadku naprawa pompy będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac instalacyjnych należy bezwzględnie odłączyć zasilanie elektryczne od pompy. Należy zabezpieczyć się przed jego przypadkowym włączeniem.



Pompę można podłączać po zakończeniu wszelkich prac instalacyjnych na rurociągu, w którym będzie pracować pompa. Należy pamiętać, że w wyniku prac spawalniczych lub lutowniczych wewnątrz rurociągu mogą pozostać zanieczyszczenia mechaniczne.

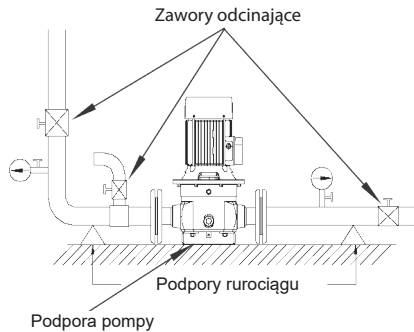
Przed instalacją pompy zaleca się wypłukać rurociąg, na którym będzie instalowana pompa. Ze względu na możliwe zanieczyszczenia pompy nie instalować w najniższym punkcie systemu.



Pompa powinna być tak zamontowana, aby jej wał znajdował się w położeniu pionowym, a korpus pompy spoczywał na betonowym fundamencie. Dopuszczalny jest również montaż pompy z wałem w pozycji poziomej.



Instalacja pompy w położeniu, w którym wał będzie znajdował się w pozycji pionowej, a silnik będzie w położeniu dolnym, jest zabroniona. Taka instalacja doprowadzi do przedwczesnej awarii pompy. W tym przypadku naprawa będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.



➤ **Strzałka odlana na korpusie pokazuje kierunek przepływu wody** ➤

Użytkownik ma możliwość dowolnego przestawienia skrzynki zaciskowej względem korpusu tłocznego pompy, obracając silnik na wale pompy. Aby to przeprowadzić, należy odkręcić cztery śruby, którymi korpus pompy skrecony jest z silnikiem.

Powyższe można przeprowadzić w pompie jeszcze niezainstalowanej na rurociągu lub po odłączeniu zasilania elektrycznego i wodnego, gdy pompa jest już zainstalowana.



Skrzynka powinna być tak zainstalowana, aby nie było możliwości zalania jej wodą z zewnątrz. Uszkodzenia urządzenia spowodowane zalaniem skrzynki zaciskowej wodą z zewnątrz nie podlegają naprawom gwarancyjnym.

Pompa powinna być zainstalowana w najniższym punkcie układu hydraulicznego tak, aby mogła pracować z napływem.

Dla pomp trójfazowych żyły kabla zasilającego powinny być tak podłączone, aby wentylator obracał się w przeciwnym kierunku do wskazówek zegara.

Instalacja



UWAGA gorąca powierzchnia!



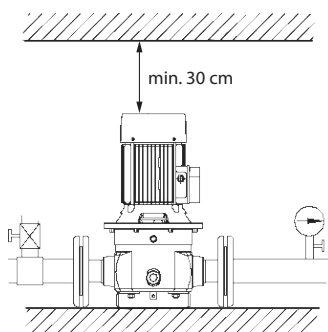
Jeśli pompa ma być zainstalowana w miejscu, w którym jest dostępna, i ma przesyłać gorącą ciecz, należy uważać, aby uniknąć przypadkowego kontaktu osób z powierzchniami wymiany ciepła. Pompę należy zainstalować w dobrze wentylowanym miejscu.

Połączenie rurociągu

Zawory odcinające powinny być zainstalowane po obu stronach pompy, aby zapobiec opróżnieniu systemu podczas czyszczenia lub konserwacji pompy.

Pomiędzy wylotem pompy a zaworem odcinającym należy zainstalować manometr, a zakres roboczy pompy powinien być zbliżony do wysokości znamionowej H (patrz tabliczka znamionowa), w przeciwnym razie hałas pompy wzrośnie. Po obu stronach pompy należy zainstalować kompensatory uniemożliwiające przenoszenie naprężeń z rurociągu na korpus pompy.

Dla umożliwienia normalnej wentylacji silnika należy zachować odpowiednią odległość od sufitu i ścian wentylatora pompy. Odległość ta zależy od mocy silnika.

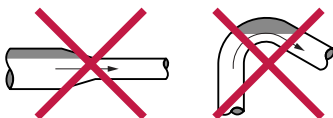


Podczas instalacji rurociągu konieczne jest, aby na korpus pompy nie miała wpływu siła zewnętrzna z systemu rurociągów.

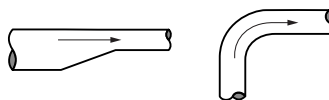
Rozmiar rury ssącej i wylotowej musi być odpowiedni, a ciśnienie wlotowe musi być brane pod uwagę.

Podczas instalacji rurociągu należy unikać syfonów powietrznych zwłaszcza po stronie wlotowej. Patrz rysunek poniżej.

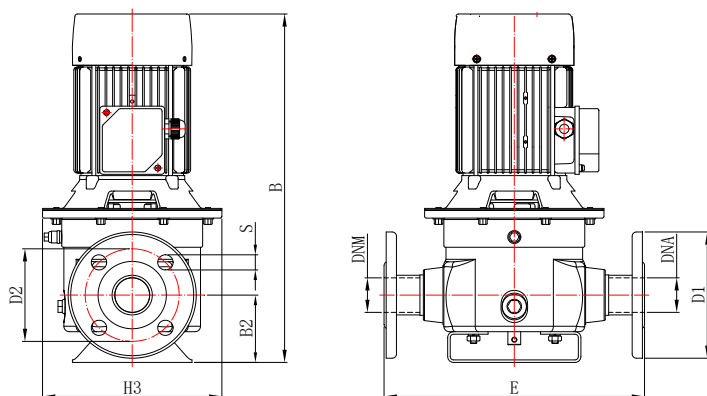
ŹLE



DOBRE



Dane techniczne

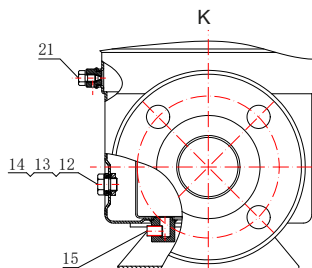
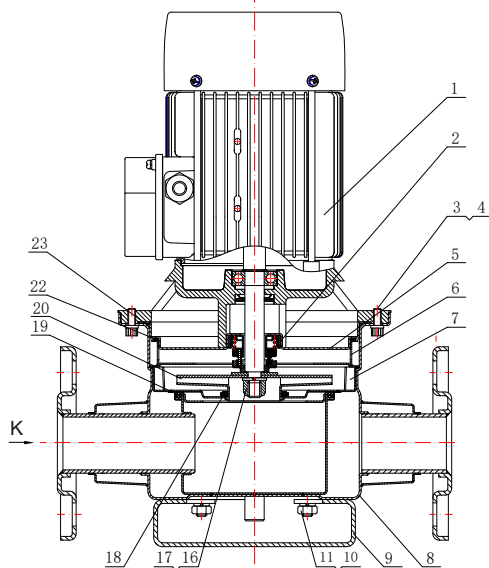


Model	E	B	B2	H3	D1	D2	S	DNA	DNM	Waga [kg]
IGDL 40-8-0,37	305	415	80	210	150	110	18	40	40	12
IGDL 40-12-0,55	305	415	80	210	150	110	18	40	40	14
IGDL 40-16-0,75	305	415	80	210	150	110	18	40	40	15
IGDL 40-19-0,9	305	415	80	210	150	110	18	40	40	15,5
IGDL 50-9-0,55	310	455	80	210	165	125	18	50	50	14
IGDL 50-12-0,75	310	455	80	210	165	125	18	50	50	15
IGDL 50-16-1,1	310	455	80	210	165	125	18	50	50	18,2
IGDL 50-19-1,5	310	455	80	210	165	125	18	50	50	20

Model	Moc silnika silnika	Pobór prądu		H maks.	H min.	Q maks.
		1 faza	3 fazy			
		230 V	400 V			
	[kW]	[A]		[m]	[m]	[l/min]
IGDL 40-8-0,37	0,37	2,45	0,89	10	5	200
IGDL 40-12-0,55	0,55	3,5	1,24	15	6,5	250
IGDL 40-16-0,75	0,75	4,53	1,64	18	11	250
IGDL 40-19-0,9	0,9	5,05	1,94	22	8	320
IGDL 50-9-0,55	0,55	3,5	1,24	12	4,5	320
IGDL 50-12-0,75	0,75	4,35	1,64	15	8	320
IGDL 50-16-1,1	1,1	6,35	2,31	19	9	400
IGDL 50-19-1,5	1,5	8,76	3,03	22	12,5	400

Dane techniczne

Opis części i materiałów



1. obudowa silnika (aluminium)
2. dławica mechaniczna (grafit/węglik krzemu/viton)
- 3.+4. śruby, podkładki
5. tylna pokrywa (stal AISI304)
6. międzyściana (stal AISI304)
7. dyfuzor (stal AISI304)
8. korpus pompy (stal AISI304)
9. podpora krpusu pompy (stal)
- 10.+11. śruby podkładki
- 12.+13.+14. śruba zalewowa, podkładka uszczelka
15. śruba mocująca
- 16.+17. podkładka spręż., nakrętka wirnika (AISI304)
18. uszczelniający pierścień komory wirnika
19. o-ring
20. wirnik (stal AISI 304)
21. odpowietrznik komory wirnika
22. podkładka gumowa
23. o-ring

Instalacja elektryczna

Połączenie



Sieć elektryczna, z której pompa ma być zasilana, powinna mieć dane znamionowe zgodne z danymi zawartymi na tabliczce znamionowej silnika.

Pompa jednofazowa wyposażona jest w kabel z wtyczką przeznaczony do podłączenia do gniazda z uziemieniem. Pompa trójfazowa posiada odcinek kabla 4 żyłowego, w którym żyła zielono-żółta jest uziemieniem, a pozostałe żyły są żyłami fazowymi. Żyły należy tak podłączyć, aby kierunek obrotów wirnika był zgodny ze strzałką informacyjną. W przypadku niewłaściwych obrotów należy przełożyć dwie dowolne żyły zasilające miejscami w skrzynce zaciskowej.



Pompa musi być podłączona do sieci z czynnym uziemieniem. Producent oraz gwarant jest zwolniony od wszelkiej odpowiedzialności za szkody wyrządzone ludziom lub rzeczom wynikające z braku odpowiedniego uziemienia.



Instalacja elektryczna zasilająca pompę powinna być wyposażona w wyłącznik różnicowo-prądowy o znamionowym prądzie zadziałania I_n nie wyższym niż 30 mA.



Producent oraz gwarant jest zwolniony od wszelkiej odpowiedzialności za szkody wyrządzone ludziom lub rzeczom wynikające z zasilania pompy z pominięciem odpowiedniego wyłącznika.



Pompy powinny być chronione przed przeciążeniem wyłącznikami instalacyjnymi nadprądowymi nastawionymi na prąd podany na tabliczce znamionowej urządzenia. Pompy trójfazowe muszą być chronione przed zanikiem fazy odpowiednim wyłącznikiem.

Pompa może pracować bez takich wyłączników/zabezpieczeń jednak w przypadku awarii spowodowanej przeciążeniem naprawa będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.

Rozruch, eksploatacja

Po napełnieniu instalacji wodą można uruchomić pompę.



UWAGA! Należy zwrócić uwagę, czy instalacja jest szczelna tzn. czy pompa nie będzie zalewana wodą z kapiącej, przeciekającej instalacji. Zalanie pompy od zewnątrz wodą spowoduje zniszczenie urządzenia. Naprawa w takim przypadku będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.

Po uruchomieniu pompa sama się odpowietrzy po krótkotrwałej pracy. Gdy pompa jest odpowietrzona, spada poziom hałasu wytwarzany przez silnik urządzenia.



UWAGA! Pompa nie może służyć do odpowietrzenia instalacji! Do odpowietrzania instalacji powinien służyć zawór odpowietrzający zainstalowany nad pompą.



Bezawaryjna praca pompy wymaga minimalnego ciśnienia napływu czynnika (wody) po stronie ssącej pompy. Minimalne ciśnienie napływu uzależnione jest od temperatury czynnika. Im wyższa temperatura, tym wyższe ciśnienie.

Eksploatacja

Temperatura czynnika grzewczego [°C]	Minimalne ciśnienie napływu po stronie ssącej [bar] / [m]
< 75	0,4 bar / 4 m
90	0,7 bar / 4 m



W pompie przy niewłaściwym stosunku temperatury otoczenia do temperatury czynnika może dojść do kondensacji pary wodnej w skrzynce zaciskowej i stojanie silnika. Aby nie dopuścić do powyższego, należy zawsze przestrzegać zasady, że temperatura czynnika musi być wyższa niż temperatura otoczenia.



Minimalna temperatura czynnika to 0°C.

Przy temperaturze otoczenia do 30°C maksymalna temperatura czynnika grzewczego wynosi 100°C. Przy temperaturze otoczenia 40°C temperatura czynnika nie może być wyższa niż 70°C. Dla 35°C otoczenia maksymalna temperatura czynnika wynosi 90°C.

Uszkodzenie urządzenia w wyniku kondensacji pary wodnej nie podlega naprawie gwarancyjnej.



Temperatura powierzchni pompy nigdy nie może przekroczyć 120°C.

Uszkodzenia spowodowane w wyniku przegrzania urządzenia nie podlegają naprawom gwarancyjnym.

Przechowywanie i transport:



Pompę należy przechowywać w suchym pomieszczeniu i chronić przed wilgocią. Warunki transportu powinny być takie, aby pompa nie była narażona na wilgoć i uszkodzenia mechaniczne.



UWAGA! Należy bezwzględnie pamiętać, że jeżeli pompa nie będzie używana przez dłuższy okres niż jeden dzień, należy odłączyć ją od zasilania elektrycznego.

W przeciwnym przypadku, jeżeli dojdzie do powstania nieszczelności w instalacji, pompa może załączyć się automatycznie, co w konsekwencji może prowadzić do zalania domu lub zalania pompy. Wszelkie koszty związane z naprawą szkód związanych z tego typu zdarzeniami będzie musiał ponieść użytkownik.

Konserwacja



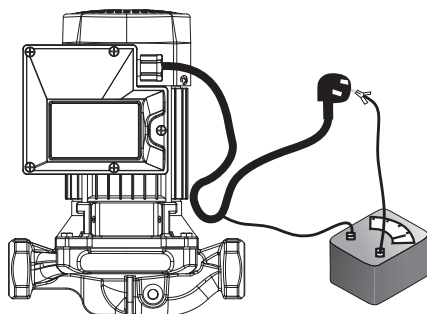
Przed przystąpieniem do konserwacji należy odłączyć pompę od głównego źródła zasilania.



Wszelkie prace przy pompie mogą być prowadzone tylko i wyłącznie po odłączeniu zasilania elektrycznego.



Należy regularnie sprawdzać rezystancję izolacji między uzwojeniem pompy a obudową. Gdy temperatura jest zbliżona do temperatury roboczej, rezystancja izolacji nie może być niższa niż 5 MΩ. W przeciwnym razie należy pompę wymienić lub wysłać do autoryzowanego serwisu producenta.



Po 2000 godzin normalnego użytkowania należy wysłać urządzenie do punktu serwisowego lub samodzielnie przeprowadzić konserwację zgodnie z poniższymi krokami:

- Sprawdzić części zużywające się, łożyska, uszczelnienia mechaniczne, wirniki, o-ringi itp. Wymienić je na czas, zanim zostaną wykryte jakiegokolwiek uszkodzenia.
- Wykonać test szczelności: po demontażu i naprawie lub wymianie różnych uszczeltek, części przenoszące ciśnienie i cała pompa powinny zostać poddane próbie ciśnieniowej wodą (powietrzem) zgodnie do maksymalnego ciśnienia roboczego. Nie powinno być przecieków ani pocenia się przez 3 minuty.



UWAGA! Jeśli maksymalne ciśnienie robocze jest wyższe niż 0,45 MPa, należy przeprowadzić test z użyciem wody.



UWAGA! Jeżeli pompa nie będzie użytkowana przez dłuższy okres lub będzie narażona na niską temperaturę $\leq 0^{\circ}\text{C}$, należy spuścić z niej nagromadzoną wodę, wyczyścić główne części i umieścić w suchym i odpowiednim do przechowywania miejscu. Wszelkie naprawy wynikające z uszkodzenia pompy przez działanie mrozu będą odbywały się w trybie odpłatnym.

Możliwe problemy i sposoby ich usuwania



Wszelkie prace przy pompie mogą być prowadzone tylko i wyłącznie po odłączeniu zasilania elektrycznego.

Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązanie
Pompa nie działa	Brak zasilania elektrycznego	Sprawdź, czy wtyczka elektryczna pompy jest właściwie włożona w gniazdo elektryczne
		Sprawdź „korki” w domu i wszelkiego rodzaju bezpieczniki instalacyjne mogące wyłączyć dopływ prądu z sieci
		Sprawdź, czy w okolicy twojego domu jest zapewnione zasilanie elektryczne – prąd może być odłączony przez przedsiębiorstwo energetyczne na większym obszarze
	Pompa uszkodzona	Skontaktuj się z serwisem
	Niewłaściwe parametry prądu wejściowego	Sprawdź parametry prądu zasilającego. Jeżeli są niewłaściwe, skontaktuj się z właściwym zakładem energetycznym
	Wirnik zablokowany zanieczyszczeniami	Po odcięciu pompy od zasilania elektrycznego i wodnego wypnij pompę z instalacji. Usuń zanieczyszczenia
Pompa pracuje głośno, hałas w instalacji	Zapowietrzona instalacja	Odpowietrz system, odpowietrz pompę
	Ciśnienie na ssaniu jest zbyt niskie	Zwiększ ciśnienie na ssaniu przez dodanie czynnika do instalacji
	Zbyt duża wydajność pompy	Zmniejsz ciśnienie po stronie ssącej urządzenia
Pompa pracuje, instalacja daje zbyt mało ciepła	Za małe parametry pracy pompy	Zwiększ ciśnienie po ssącej stronie urządzenia
Pompa pracuje, instalacja daje zbyt mało ciepła	Dla pomp trójfazowych nieprawidłowe obroty silnika	Zmień kolejność podłączenia faz w puszcze zaciskowej



UWAGA! Jeśli awaria pompy nie może zostać usunięta zgodnie z opisem w instrukcji, należy natychmiast wyłączyć pompę z prądu, zamknąć zawory odcinające pompę. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez działy serwisowe IBO lub specjalistę dealerów zatwierdzonych przez IBO.

Utylizacja zużytego produktu

Zadbajmy o nasze środowisko!

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani kosztowne. W tym celu należy przekazać opakowanie kartonowe na makulaturę, worki z tworzyw sztucznych wrzucić do kontenera na plastik. Zużyte urządzenie należy oddać do odpowiedniego punktu składowania.

Wskazówki dotyczące utylizacji zużytego produktu



Ten symbol informuje, że utylizacja zużytych urządzeń razem z innymi odpadami bytowymi jest zabroniona.

Więcej informacji na ten temat można uzyskać w urzędach miast lub gmin oraz w punktach zbiórki odpadów komunalnych.

Zużyty produkt podlega obowiązkowi usuwania jako odpady wyłącznie w selektywnej zbiórce odpadów organizowanych przez Sieć Gminnych Punktów Zbiórki Odpadów Elektrycznych i Elektronicznych.

Konsument ma prawo do zwrotu zużytego sprzętu w sieci dystrybutora sprzętu elektrycznego, co najmniej nieodpłatnie i bezpośrednio, o ile zwracane urządzenie jest właściwego rodzaju i pełni tę samą funkcję, co nowo zakupione urządzenie.

Rok oznaczenia urządzenia znakiem CE.....
(wpisuje sprzedawca na podstawie tabliczki znamionowej)



Deklaracja zgodności UE/WE | moduł A

1. Pompy z typoszeregów:

IGDL

2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, POLSKA,
e-mail: **biuro@dambat.pl**

3. Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

4. Pompy z typoszeregu zawartego w punkcie 1.

5. Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że pompy, do których odnosi się niniejsza deklaracja, są wykonane zgodnie z następującymi Dyrektywami oraz zawartymi w nich odniesieniami do norm zharmonizowanych:

- Dyrektywa MD Nr. 2006/42/WE
- Dyrektywa LVD Nr. 2014/35/UE
- Dyrektywa EMC Nr. 2014/30/UE
- Dyrektywa Ekoprojektowa ErP Nr 2009/125/WE
- Rozporządzenie Komisji UE dla pomp do wody Nr 547/2012

6. Zastosowane normy:

EN 809:1998 + A1:2009

EN 60335-1:2012+AC:2014,

EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,

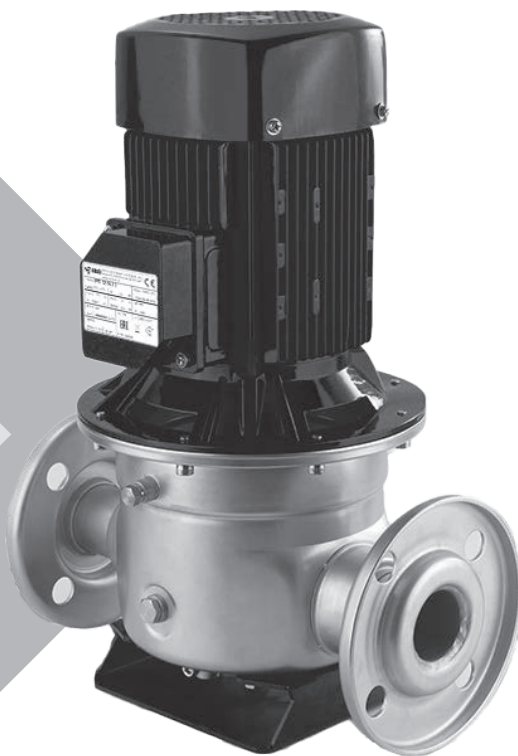
EN 61000-3-2:2014



Adam Jastrzębski
Komplementariusz

2025-07-25
Grodzisk Mazowiecki

User manual



IGDL

Pumps for cold and hot water

WARNING! Before starting operation, familiarize yourself with the user manual.
For safety reasons, only persons who are thoroughly familiar with
the user manual are allowed to operate the pump.

Table of Contents

	Warning Information.....	19
	Precautionary Measures.....	20
	Application.....	22
	Installation.....	23
	Pipeline connection.....	24
	Technical Data.....	25
	Description of parts and materials.....	26
	Electrical installation.....	27
	Connection.....	27
	Start-up, operation.....	27
	Operation.....	28
	Storage and transport:.....	28
	Maintenance.....	29
	Possible problems and ways to remove them.....	30
	Disposal of used product.....	31
	Let's take care of our environment!.....	31
	Guidelines for the disposal of used products.....	31
	EU/EC Declaration of Conformity Module A.....	32
	KARTA GWARANCYJNA.....	33



Any use of the device, other than the intended use, is a foreseeable misuse of the device.



This manual contains information on installation regarding installation, operating parameters, routine maintenance, fault diagnostics, safety tips, etc. For your own safety, read the manual before installation and operation. Keep this manual for future reference.

Warning Information

Warning!



The symbol “danger” is used for notes that, if not followed, may pose a threat to life or health from the electrical installation.



Before proceeding with actions marked by this symbol, the power supply cable to the pump must be disconnected from the electrical power.

Warning!



The symbol “danger” is used for notes that, if not followed, may pose a threat to life or health.



Failure to comply with the rules contained in this instruction will result in a risk of explosion or fire.

Attention!



The symbol used for notes that, if not followed, may cause a risk of damage to the device and danger to life or health.



Before installing and operating this product, please read this installation and operating instruction carefully to avoid unnecessary losses.

Attention!



The operating instructions are a fundamental element of the purchase agreement. Failure by the user to follow the recommendations contained in the operating instructions constitutes a breach of contract and excludes any claims arising from a possible device failure resulting from non-compliant use.

The manufacturer is not responsible for errors in the operation of the device if it has been improperly connected, damaged, modified, and/or used for purposes outside the scope of recommended work, or not in accordance with the instructions contained in this manual. The manufacturer is also not responsible for possible errors in the user manual resulting from printing errors or during copying. The manufacturer reserves the right to make any modifications to the product that it may deem necessary and useful, which do not affect its basic characteristics.

DAMBAT Company is not responsible for damage to the device, property, as well as injuries to persons resulting from non-compliance with the recommendations contained in the manual, including improper selection of the device, installation not in accordance with the instructions, applicable standards, and national regulations, improper maintenance of the device and the entire system.

This equipment is not intended for use by persons (including children) whose physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge prevent them from using the device safely without supervision or instructions. Attention should be paid to children to ensure they do not play with the device.



Precautionary Measures

This instruction has been created with users in mind to facilitate the proper operation of IGDL type pumps. The information contained in this instruction may change without prior notice. To ensure the correct and safe use of IGDL type pumps and to avoid potential damage to the pump and dangerous situations for users, please read the following tips carefully before installation and operation of the device.

Warning!



- Before starting the installation, read the installation and operation manual of the device carefully. The installation and use of the device must comply with local regulations and follow the instructions below.



- Failure to comply with safety rules may result in equipment damage, operator injury, or other material losses. In case of non-compliance with the safety rules contained in this operating manual, the manufacturer is not liable for any possible losses on the part of the user.



- Check that the packaging is not damaged and that the data on the nameplate matches the order. Check that the device is not mechanically damaged, e.g., during transport. Do not connect the controller if damage is visible.



- The installer, maintainer, and user must strictly adhere to local safety regulations.



- During installation and maintenance, the power supply to the pump must be disconnected.

- The user must confirm that the installation and maintenance of the product are carried out by personnel with the appropriate knowledge and professional experience related to the construction and operation of heating installations.



- The product must be connected to an electrical network equipped with a functional electrical grounding. The yellow-green wire of the connection cable is the grounding wire.



- The product must be connected to a network equipped with a residual current device, with a tripping current ΔI_n not exceeding 30 mA.



- Pumps must not be installed in damp environments or places that may be exposed to splashing water.

- To facilitate maintenance, a ball valve should be placed on each side of the pump.



- The heating circuit should not be filled with unsoftened water to avoid calcium deposits in the piping. A large accumulation of calcium deposits can block the device's impeller.



- It is prohibited to operate the pump "dry", without the heating medium.

Precautionary Measures



- If the pump motor overheats excessively (more than normal), please turn off the pump immediately from the power, close the shut-off valves, and contact service.



- If the power supply cable to the pump is damaged, you should report to an authorized service for its replacement along with the switch.



- If the pump failure cannot be resolved as described in the instructions, you must immediately turn off the pump from the power, close the pump shut-off valves, and also immediately contact your local dealer or service center.



- When disassembling the pump from the pipeline, to avoid possible burns from the heating medium, please either drain the heating medium from the system or close the shut-off ball valves before disassembly. Please remember that the heating medium may be at high temperature and pressure.



- When disassembling the pump from the pipeline, please be careful of the heating medium, which may be at high temperature and under high pressure. Disassembling the pump may cause the medium to leak out. Please be careful not to cause bodily injury from burns or to spill on other devices.



- In summer or when the ambient temperature is high, attention should be paid to proper ventilation in the room where the pump is installed. This will help prevent moisture condensation, which can cause electrical failure.



- In winter, if the heating system where the pump is installed is not operating and the ambient temperature is below 0°C, the heating system should be drained of water. Please remember that freezing water can burst the pump housing.

- If the pump will not operate for a long time, the shut-off ball valves should be closed, and the power supply should be disconnected.

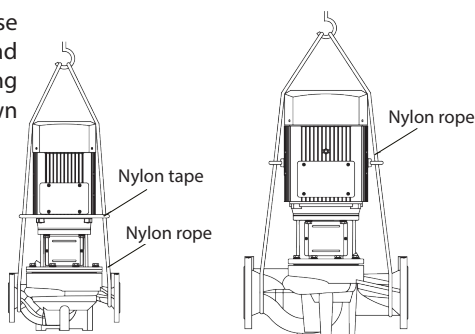


- The product should be placed in a dry, well-ventilated, and cool place and stored at room temperature.



- The product should be placed in a location inaccessible to children and measures should be taken to isolate the product to avoid contact by children

- When moving the pump, please use ropes with appropriate load capacity. The method of installing the ropes on the product is shown in the figure.



Application

This pump is designed for a wide range of applications related to water delivery and liquid transfer. It can be used for applications such as delivering and increasing water pressure in high buildings, pipeline support systems, HVAC and heating systems, circulation of cold and hot water, supplying water to boilers, industrial circulation systems, etc. The pump can only be used for pumping clean water, without fibers or solid particles inside, and hot water should be soft water (water that does not contain or contains less soluble compounds of calcium and magnesium).



The pumps to which this instruction applies are intended for forcing flow in water installations with constant or variable flow, where the temperature of the medium is in the range of -15°C to 95°C, and the pressure in the installation does not exceed 4 bar. The maximum ambient temperature in which the pump will be installed can exceed 40°C, and the relative humidity at the installation site must be less than 90%.



The pumped water must not contain mechanical impurities. The pump is designed for pumping water without solid, abrasive particles. Pumping water containing mechanical impurities leads to rapid wear and consequently to failure. In such a case, repair will only be possible on a paid basis.



The pump is not designed for pumping corrosive, flammable substances, those with destructive properties, or explosive substances (e.g., gasoline, nitro, petroleum, etc.), food products, or saltwater. Failures caused by pumping such liquids are not covered by warranty repairs.



The pump is not designed for pumping water containing an excessive amount of mineral components that cause scaling on the pumping elements. Using the pump under such conditions will lead to premature wear of the working elements. In this case, repair of the pump will only be possible on a paid basis.



The pump cannot pump water containing oils and petroleum-derived substances. Operating the pump in such water will lead to damage to rubber components, e.g., cables or seals, and consequently to leakage of the pump and motor failure. In this case, repair of the pump will only be possible on a paid basis.

Installation



Before starting any installation work, it is essential to disconnect the electrical power from the pump. You must protect yourself against accidental activation.



The pump can be connected after all installation work on the pipeline, in which the pump will operate, has been completed. It should be noted that mechanical contaminants may remain inside the pipeline as a result of welding or soldering work.

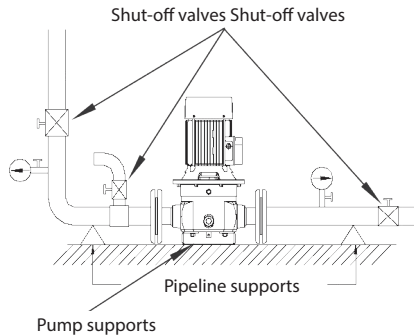
Before installing the pump, it is recommended to flush the pipeline on which the pump will be installed. Due to possible contamination, do not install the pump at the lowest point of the system.



The pump should be installed so that its shaft is in a vertical position, and the pump body rests on a concrete foundation. It is also permissible to install the pump with the shaft in a horizontal position.



Installing the pump in a position where the shaft will be in a vertical position and the motor will be in a lower position is prohibited. Such an installation will lead to premature pump failure. In this case, repair will only be possible on a paid basis.



The arrow cast on the body shows the direction of water flow



The user has the option to reposition the terminal box relative to the pump housing by rotating the motor on the pump shaft. To do this, four screws that secure the pump housing to the motor must be unscrewed. This can be done on a pump that has not yet been installed on the pipeline or after disconnecting the electrical and water supply when the pump is already installed.



The box should be installed in such a way that it cannot be flooded with water from the outside. Damage to the device caused by flooding the terminal box with water from the outside is not covered by warranty repairs.

The pump should be installed at the lowest point of the hydraulic system so that it can operate with inflow.

For three-phase pumps, the wires of the power supply cable should be connected so that the fan rotates in the opposite direction to the clock hands.

Installation



WARNING hot surface!



If the pump is to be installed in a location where it is accessible and is to transfer hot liquids, care must be taken to avoid accidental contact of people with heat exchange surfaces. The pump should be installed in a well-ventilated area, in any place.

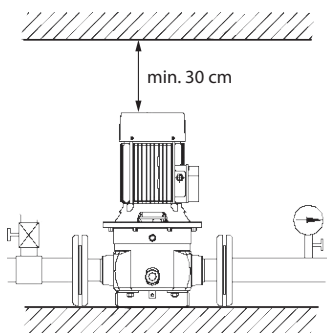
Pipeline connection

Shut-off valves should be installed on both sides of the pump to prevent system drainage during cleaning or maintenance of the pump.

Between the pump outlet and the shut-off valve, a manometer should be installed, and the working range of the pump should be close to the nominal height H (see the nameplate), otherwise noise will occur.

The pressure will increase. Compensators must be installed on both sides of the pump to prevent the transfer of stresses from the pipeline to the pump casing.

To enable normal ventilation of the engine, an appropriate distance between the ceiling and the walls of the pump fan must be maintained. This distance depends on the power of the engine.

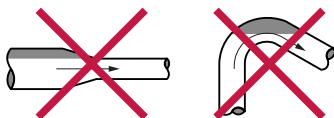


During the installation of the pipeline, it is necessary that the pump casing is not affected by external influences from the piping system.

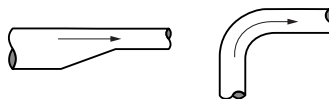
The size of the suction and discharge pipes must be appropriate, and the inlet pressure must be taken into account.

During the installation of the pipeline, air siphons should be avoided, especially on the inlet side. See the figure below.

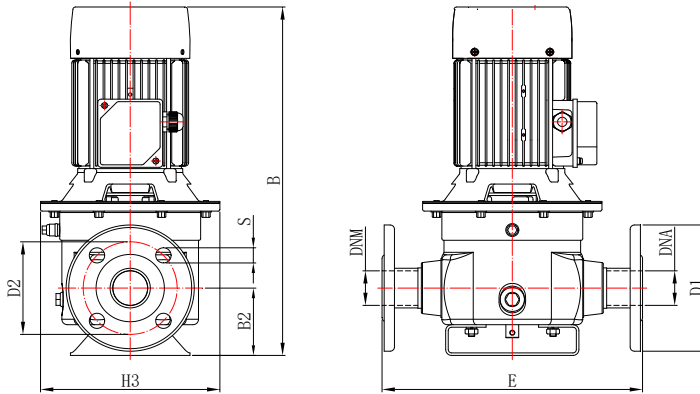
WRONG



CORRECT



Technical Data



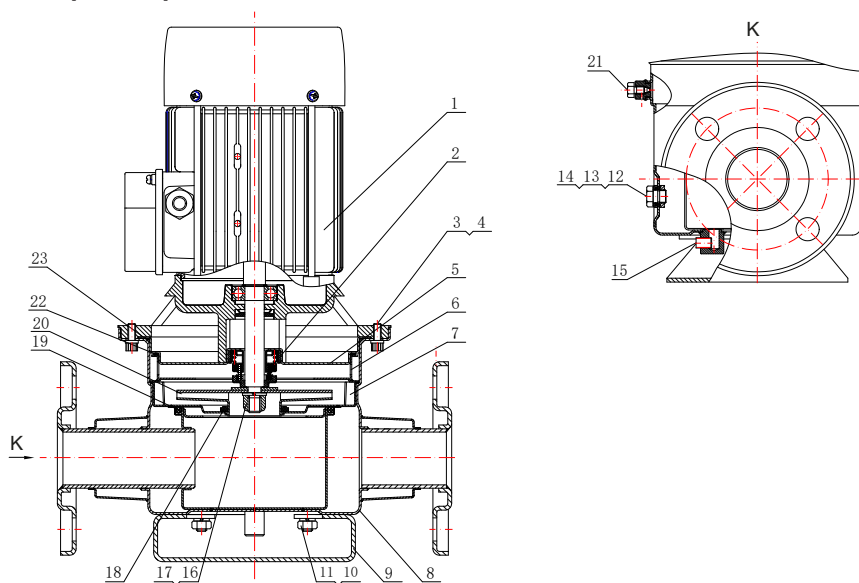
Model	E	B	B2	H3	D1	D2	S	DNA	DNM	Weight [kg]
IGDL 40-8-0,37	305	415	80	210	150	110	18	40	40	12
IGDL 40-12-0,55	305	415	80	210	150	110	18	40	40	14
IGDL 40-16-0,75	305	415	80	210	150	110	18	40	40	15
IGDL 40-19-0,9	305	415	80	210	150	110	18	40	40	15,5
IGDL 50-9-0,55	310	455	80	210	165	125	18	50	50	14
IGDL 50-12-0,75	310	455	80	210	165	125	18	50	50	15
IGDL 50-16-1,1	310	455	80	210	165	125	18	50	50	18,2
IGDL 50-19-1,5	310	455	80	210	165	125	18	50	50	20

Model	Engine power	Current draw		H max.	H min.	Q max.
		1 phase	3 phases			
		230 V	400 V			
	[kW]	[A]		[m]	[m]	[l/min]
IGDL 40-8-0,37	0,37	2,45	0,89	10	5	200
IGDL 40-12-0,55	0,55	3,5	1,24	15	6,5	250
IGDL 40-16-0,75	0,75	4,53	1,64	18	11	250
IGDL 40-19-0,9	0,9	5,05	1,94	22	8	320
IGDL 50-9-0,55	0,55	3,5	1,24	12	4,5	320
IGDL 50-12-0,75	0,75	4,35	1,64	15	8	320
IGDL 50-16-1,1	1,1	6,35	2,31	19	9	400
IGDL 50-19-1,5	1,5	8,76	3,03	22	12,5	400



Technical Data

Description of parts and materials



1. engine housing (aluminum)
2. mechanical choke (graphite/silicon carbide/viton)
3. +4. screws, washers
5. rear cover (AISI304 steel)
6. partition wall (AISI304 steel)
7. diffuser (AISI304 steel)
8. pump housing (AISI304 steel)
9. pump housing support (steel)
10. +11. screws, washers
12. +13. +14. filling screw, sealing washer
15. fastening screw
16. +17. spring washer, nut of the winch (AISI304)
18. sealing ring of the rotor chamber
19. o-ring
20. rotor (steel AISI 304)
21. vent of the rotor chamber
22. rubber washer
23. o-ring

Electrical installation

Connection



The electrical network from which the pump is to be powered should have rated data consistent with the data contained on the motor's nameplate.

The single-phase pump is equipped with a cable with a plug intended for connection to a grounded socket. The three-phase pump has a 4-wire cable section, in which the green-yellow wire is the ground, and the remaining wires are phase wires. The wires should be connected in such a way that the direction of rotation of the rotor is in accordance with the informational arrow. In case of incorrect rotation, two any power wires should be swapped in the terminal box.



The pump must be connected to a network with active grounding. The manufacturer and guarantor are exempt from any liability for damages caused to people or property resulting from the lack of appropriate grounding.



The electrical installation powering the pump should be equipped with a residual current device with a rated tripping current I_n not exceeding 30 mA.



The manufacturer and guarantor are exempt from any liability for damages caused to people or property resulting from powering the pump without the appropriate switch.



Pumps should be protected against overload by circuit breakers set to the current specified on the device's nameplate. Three-phase pumps must be protected against phase loss by an appropriate switch.

The pump can operate without such switches/protectations; however, in the event of a failure caused by overload, repair will only be possible on a paid basis.

Start-up, operation

After filling the installation with water, the pump can be started.



WARNING! It is important to check whether the installation is tight, i.e., whether the pump will not be flooded with water from a dripping, leaking installation. Flooding the pump from the outside with water will cause damage to the device. Repair in such a case will only be possible on a paid basis.

After starting, the pump will automatically bleed air after a short period of operation. When the pump is bled, the noise level produced by the device's motor decreases.



WARNING! The pump cannot be used to bleed the installation! A bleed valve installed above the pump should be used for bleeding the installation.



The trouble-free operation of the pump requires a minimum inflow pressure of the medium (water) on the suction side of the pump. The minimum inflow pressure depends on the temperature of the medium. The higher the temperature, the higher the pressure.



Operation

Heating medium temperature [°C]	Minimum inlet pressure on the suction side [bar] / [m]
< 75	0,4 bar / 4 m
90	0,7 bar / 4 m



In the pump, with an improper ratio of ambient temperature to the heating medium temperature, condensation of water vapor may occur in the terminal box and motor stator. To prevent this, it is essential to always adhere to the principle that the heating medium temperature must be higher than the ambient temperature.



The minimum heating medium temperature is 0°C.

At an ambient temperature of up to 30°C, the maximum heating medium temperature is 100°C. At an ambient temperature of 40°C, the heating medium temperature cannot exceed 70°C. For 35°C ambient temperature, the maximum heating medium temperature is 90°C.

Damage to the device due to condensation of water vapor is not covered by warranty repair.



The surface temperature of the pump must never exceed 120°C.

Damage caused by overheating of the device is not covered by warranty repairs.

Storage and transport:



The pump should be stored in a dry room and protected from moisture. The transport conditions should be such that the pump is not exposed to moisture or mechanical damage.



WARNING! It is absolutely necessary to remember that if the pump is not used for more than one day, it should be disconnected from the electrical power supply.

Otherwise, if a leak occurs in the installation, the pump may turn on automatically, which may consequently lead to flooding of the house or flooding of the pump. All costs related to repairing damages associated with such events will have to be borne by the user.

Maintenance



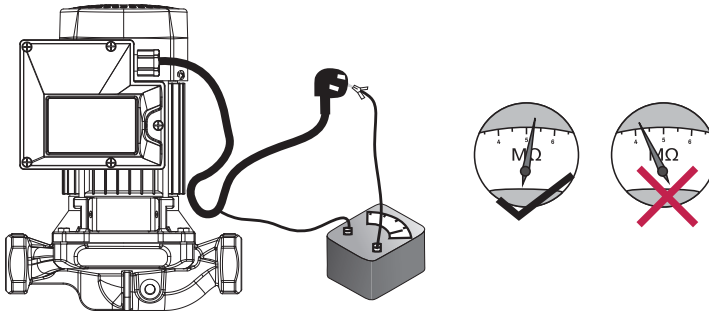
Before starting maintenance, the pump must be disconnected from the main power source.



Any work on the pump can only be carried out after disconnecting the electrical power.



The insulation resistance between the pump winding and the housing should be checked regularly. When the temperature is close to the operating temperature, the insulation resistance must not be lower than 5 MΩ. Otherwise, the pump should be replaced or sent to an authorized service center.



After 2000 hours of normal use, the device should be sent to a service point or maintenance should be carried out independently according to the following steps:

- Check the wear parts, bearings, mechanical seals, impellers, o-rings, etc. Replace them in time before any damage is detected.
- Perform a leak test: after disassembly and repair or replacement of various seals, pressure-carrying parts and the entire pump should be subjected to a pressure test with water (air) according to the maximum operating pressure. There should be no leaks or sweating for 3 minutes.



NOTE! If the maximum operating pressure is higher than 0.45 MPa, a test using water should be conducted.



NOTE! If the pump will not be used for an extended period or will be exposed to low temperatures $\leq 0^{\circ}\text{C}$, the accumulated water should be drained, the main parts cleaned, and stored in a dry and suitable place. Any repairs resulting from damage to the pump due to frost will be charged.



Possible problems and ways to remove them



Any work on the pump can only be carried out after disconnecting the electrical power.

Problem	Possible causes	Solution
The pump is not working	No electrical power	Check if the pump's electrical plug is properly inserted into the electrical socket
		Check the "fuses" in the house and any type of circuit breakers that may cut off the power supply from the network
		Check if there is electrical power supply in your area - the power may be disconnected by the energy company over a larger area
	Pump damaged	Contact service
	Incorrect input current parameters	Check the parameters of the power supply current. If they are incorrect, contact the appropriate energy company
	Rotor blocked by contaminants	After disconnecting the pump from the electrical and water supply, unplug the pump from the installation. Remove contaminants
Pump is working loudly, noise in the installation	Air-locked installation	Bleed the system, bleed the pump
	Suction pressure is too low	Increase the suction pressure by adding a medium to the installation
	Too high pump efficiency	Reduce the pressure on the suction side of the device
The pump is working, the installation is providing too little heat	Too low pump operating parameters	Increase the pressure on the suction side of the device
The pump is running, the installation provides too little heat	For three-phase pumps, incorrect motor rotation	Change the order of phase connections in the terminal box



WARNING! If the pump failure cannot be resolved as described in the manual, the pump must be immediately disconnected from the power supply, and the shut-off valves to the pump must be closed. Repairs may only be carried out by IBO service departments or specialists from dealers approved by IBO.

Disposal of used product

Let's take care of our environment!

Every user can contribute to environmental protection. It is neither difficult nor costly. To this end, cardboard packaging should be handed over for recycling, and plastic bags should be thrown into the container for plastics. The used device should be returned to the appropriate collection point.

Guidelines for the disposal of used products



This symbol indicates that the disposal of used devices together with other household waste is prohibited.

More information on this topic can be obtained from city or municipal offices and at municipal waste collection points.

The used product is subject to the obligation of disposal as waste only in the selective waste collection organized by the Network of Municipal Collection Points for Electrical and Electronic Waste.

The consumer has the right to return used equipment at the distributor of electrical equipment, at least free of charge and directly, provided that the returned device is of the correct type and serves the same function as the newly purchased device.

Year of marking the device with the CE mark _____
(to be filled in by the seller based on the nameplate))



EU/EC Declaration of Conformity | Module A

1. Pumps from the series:

IGDL

2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, POLAND,
e-mail: **biuro@dambat.pl**

3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

4. Pumps from the series mentioned in point 1.

5. We declare with full responsibility that the pumps referred to in this declaration are manufactured in accordance with the following Directives and the references to harmonized standards contained therein:

- MD Directive No. 2006/42/EC
- LVD Directive No. 2014/35/EU
- EMC Directive No. 2014/30/EU
- Ecodesign Directive ErP No 2009/125/EC
- EU Commission Regulation for water pumps No 547/2012

6. Applied standards:

EN 809:1998 + A1:2009

EN 60335-1:2012+AC:2014,

EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,

EN 61000-3-2:2014



Adam Jastrzębski
Komplementariusz

2025-07-25
Grodzisk Mazowiecki

KARTA GWARANCYJNA

Poniższa karta gwarancyjna ważna jest tylko wraz z oryginałem dokumentu zakupu, tzn. fakturą lub paragonem.

Ponadto musi być potwierdzona przez sprzedawcę podpisem i pieczęcią.

Karta gwarancyjna bez załączonego oryginalnego dokumentu zakupu jest nieważna.

1. Gwarantem urządzenia jest DAMBAT Jastrzębski S.K.A. ; adres serwisu: Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Polska, kompleks Panattoni.
1. Dla klientów posiadających oryginał dowodu zakupu w postaci paragonu fiskalnego, lub oryginału faktury, okres gwarancji wynosi 24 miesiące.
2. Gwarancja nie włącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
3. Gwarancja obejmuje bezpłatne usuwanie wad urządzenia powstałych w wyniku błędu w produkcji.
4. Warunkiem obowiązywania gwarancji jest przestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji obsługi.
5. Gwarancja nie obejmuje:
 - Uszkodzeń będących wynikiem niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem i instrukcją obsługi
 - Uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych, których przyczyna tkwi poza urządzeniem, którego gwarancja dotyczy (np. uszkodzenia mrozowe, transportowe, pożar, powódź, itp.)
 - Uszkodzeń powstałych na skutek ingerencji w konstrukcję urządzenia osób nieupoważnionych przez gwaranta.
6. Gwarancja traci ważność w przypadku:
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie zmian konstrukcyjnych dokonanych przez osobę nieupoważnioną przez gwaranta;
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie prób demontażu urządzenia przez osobę nieupoważnioną przez gwaranta, poza czynnością dozwoloną instrukcją obsługi
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie jakichkolwiek poprawek w karcie gwarancyjnej, dokonanych przez osoby nieupoważnione przez gwaranta
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie jakichkolwiek rozbieżności między wpisami w karcie gwarancyjnej a dokumentem zakupu.
7. Gwarancja obejmuje tylko urządzenia eksploatowane na terenie RP.
8. W przypadku wysyłki urządzenia do naprawy przez użytkownika, przy wysyłkach urządzeń – między innymi o wadze powyżej 20 kg – gwarant pokrywa koszty transportu do serwisu. Przed wysyłką proszę skontaktować się z gwarantem w celu uzyskania informacji, którą firmą kurierską wysłać urządzenie (tel. 22 632 86 09). Gwarant przyjmuje tylko przesyłki wysłane w usłudze standard. Przesyłki wysłane na koszt gwaranta przy zastosowaniu innej niż standard usługi nie będą odbierane. Gwarant nie odbiera przesyłek pobraniowych. Użytkownik powinien przygotować (zabezpieczyć) urządzenie do transportu tak, aby nie uległo uszkodzeniu. Wszelkie uszkodzenia powstałe z winy klienta nie podlegają naprawie gwarancyjnej.
9. Poza warunkami gwarancji kupującemu nie przysługują żadne odszkodowania.
10. W przypadku przysłania do serwisu sprawnego urządzenia, niepodlegającego naprawie gwarancyjnej, użytkownik może zostać poproszony o zwrot kosztów sprawdzenia urządzenia, oraz zwrot kosztów odesłania urządzenia z serwisu do użytkownika.
11. W przypadku nieuznania przez gwaranta uszkodzenia za zawinione przez producenta, użytkownik może zostać poproszony o zwrot kosztów transportu do serwisu i zwrot kosztów odesłania urządzenia do użytkownika.
12. Naprawa gwarancyjna zostanie wykonana w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia urządzenia do serwisu, z wyłączeniem szczególnych przypadków, kiedy wada nie ma charakteru trwałego i konieczna jest dłuższa diagnostyka urządzenia.
13. Gwarant nie udziela informacji o stanie realizacji naprawy, jak i przebiegu samej naprawy wysłanego do serwisu urządzenia.
14. Jeżeli użytkownik posiada adres e-mail prosimy o podanie go poniżej:

Adres e-mail użytkownika:

15. Podanie adresu przez użytkownika ułatwi komunikację z serwisem i może przyspieszyć naprawę.

16. Kontakt do ogólnopolskiego serwisu: tel/fax 22 632 86 09, e-mail: serwis@dambat.pl

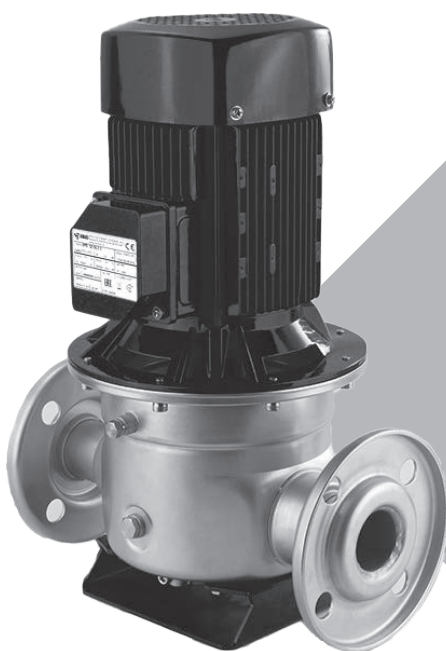
Godziny pracy: poniedziałek–piątek 8.00–16.00

TYP URZĄDZENIA:

NR. PRODUKCYJNY :

DATA SPRZEDAŻY (miesiąc słownie)

PIECZĘĆ I PODPIS SPRZEDAWCY



| dambat.pl |

BIURO@DAMBAT.PL |

[BIURO / OFFICE +48 22 721 11 92](tel:+48227211192)